



**PRIMEIRO
MINISTRO**

**ALOKUSAUN
SUA EXELÉNSIA PRIMEIRU-MINISTRU
KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN
IHA ESKOLA ESTUDUS INTERNASIONAIS S. RAJARATNAM (RSIS)**

**“TIMOR-LESTE HO ASEAN: KAPÍTULU FOUN IDA IHA ISTÓRIA REJIAUN
NE'E NIAN”**

Singapura

15 julhu 2025



Palácio do Governo,
Avenida Presidente Nicolau Lobato,
Dili, Timor-Leste

Sua Exelénsia, Sr. Chee Hong Tat, Ministru Dezenvolvimentu
Exelénsias
Distintus Akadémikus
Estudantes ho amigos, senhoras no senhores,

Ksolok mai ha'u bele mai fali iha Singapura ho onra boot ida tanba bele halo diskursu, dala ida tan, iha Eskola Estudus Internasionais S. Rajaratnam.

Bainhira ha'u mai iha ne'e, ikus liu, iha 2013, ha'u replete kona-ba lema RSIS: "hanoin didi'ak kona-ba buat ne'ebé improvável (ka, impossível)".

Iha ha'u-nia intervensaun, ha'u ko'alia kona-ba improvável jornada povu timor nian: husi tinan atu-ba-atus domíniu kolonial, liuhusi okupasaun ho rezisténsia, to'o iha independénsia ho dezenvolvimentu iha dame laran.

Ha'u mós ko'alia kona-ba akontesimentu improvável sira ne'ebé molda (ka, kria, forma) asuntos globais.

Ida mak Krize Financeira Global — ne'ebé ita la espera no boot tebes. Ninia impaktu kontinua korroe (ka, estraga) konfiansa públiku iha instituisoens financeiras no políticas iha Osidente no iha mundu tomak.

Seluk mak Primavera Árabe. Ema uitoan mak la imajina katak, aktu simples ida iha fatin oan ida iha Tunízia bele dezenkadeia (ka, provoca) konvulsaun (ka, ajitasaun) boot iha rejiaun tomak — no to'o ohin-loron sei replete nafatin iha panorama Médiu Oriente.

Liu ona tinan sanulu-resin-rua, no ohin ita hasoru hela mudansas ho dezafius boot liu tan — ne'ebé ita la espera no transformadores.

Ita assiste nafatin funu iha Médiu Oriente no iha Ukrânia, konflitus internus iha Estado frájlil sira iha Áfrika no iha rejiaun sira seluk iha globu, no assiste emerjénsia husi inteligénsia artifisiál, kolapsu iha direitu internacional ho utilizasaun política komersial hanesan instrumentu poder.

Maibé, iha mudansa lubun boot ne'e laran, forsa hirak ne'ebé define ita-nia era — ne'ebé tinan sanulu-resin-rua liubá ha'u mós temi ona — kontinua molda ita-nia mundu.

Estado frájlil sira, hetok sai vulneráveis liután. Dezagualdade nia abut sai metin liután.

Iha mundu tomak, danu (ka, estragus) ne'ebé ita halo ba klima, ba ambiente no ba rekursu sira ne'ebé ita partilha hamutuk, kompromete ita nia futuru.

Pobreza extrema sei continua — ne'ebé hatudu frakasu boot husi sistema internasional atu tulun mundu ein-dezenvolvimentu.

Dezafiu hirak-ne'e ohin-loron sai intrikadus (ka, komplikadus) liután, urjentes no ladún tolerantes.

Tanba ne'e mak instituisaun sira hanesan RSIS importantes lahalimar. Ha'u hakarak agradese tanba imi bele simu hikas ha'u. Imi continua dezempenha papel esensial iha kompreensaun ne'ebé kle'an kona-ba seguransa, diplomasia ho dezenvolvimentu iha ita-nia rejiaun. Iha tempu ida nakonu ho inserteza global, imi-nia misaun hetok sai vital liután.

Singapura rasik, hanesan ezemplu boot ida. Nu'udar Estadu ki'ik ida iha rejiaun ida ne'ebé kompleksa tebes, bele la'o nafatin ho klareza no kompeténsia iha mundu ida ne'e, ne'ebé fahe-malu barak ona — hodi asegura ekilíbrui iha relasoens maibé la kompromete nia intereses ho prinsípius.

Singapura hanesan mós ezemplu úniku ida kona-ba dezenvolvimentu nasional — harii ekonomia moderna ida ho rendimentu aas tebes liuhusi lideransa estratéjika, vizaun ba longu prazu ho kompromisu ne'ebé forte ho koezaun sosial.

Hanesan Estadu ki'ik ida hotu, Timor-Leste inspira-husi ezemplu ne'e. Ami bele la partilha Singapura nia forsa tomak, maibé ami partilha nesesidade atu ami mós sai rezilientes, hatene adapta iha mudansa laran no ko'alia ho propózitu maski iha mundu ida ne'ebé imprevizível (katak, la iha serteza).

Ho espíritu ida-ne'e mak ohin ha'u ko'alia ho imi — la'ós atu hanoin hikas buat ne'ebé liu ona maibé atu partilha forma oinsá Timor-Leste haree ita-nia rejiaun nia futuru, no oinsá bele kontribui ba futuru ne'e.

Bainhira ha'u mai ko'alia ba RSIS iha 2013, Timor-Leste foin mak sai husi nakukun laran tanba okupasaun ho konflitu.

Ha'u sei lembra katak ha'u bá vizita aldeia sira iha foho durante tinan hira laran — hodi ko'alia ho família sira ne'ebé lakon buat hotu, maibé sei fiar nafatin iha futuru ida

ne'ebé ami hotu hakarak harii. Sira hakarak atu ami-nia luta iha nia signifikadu — no atu fó ba sira-nia oan sira moris ida ho dignidade no esperansa.

Ami hahú konsolida pás no, harii husi zero, aliserses Estadu funsional ida — ho instituisoens ne'ebé frájeis, rekursus umanus uitoan depois tenke liu husi prosesu rekonsiliaun ida ne'ebé kompleksu, tantu ho Indonézia komu iha ami-nia sosiedade laran rasik.

Husi ne'ebá ami hetan progresu barak. Ami reforsa instituisaun Estadu sira, ami harii infraestruturas iha país tomak no ami dezenvolve kapasidade estatal hodi responde ba nesesidades husi ami-nia povu.

Ami bele garante pás no harii demokrasia liberal ida — ho ekonomia ne'ebé nakloke, sosiedade livre ho kompromisu ne'ebé metin ba direitos umanus no Estadu Direitu.

Maibé ami sei hanesan nafatin país joven ida iha dezenvolvimentu laran. Ami hasoru dezafius ne'ebé reais. Ami hasoru dezafius iha ambiente global ida ne'ebé ladún estável, ladún justu no ladún previzível.

Sertezas iha pasadu lakon hotu ona. Instituisaun sira ne'ebé tuir orden pós-gerra naksobu neineik.

Rivalidade entre poténsia boot sira, fila hikas mai ita-nia rejiaun. Kooperasaun ekonómika la konsidera ona hanesan dalan ida ba pás, maibé fonte (ka, hun) ba risku estratéjiku.

Nasaun sira hotu ko'alia hodi defende orden ida ne'ebé bazeia iha regras — maibé parese direitu internacional aplika de'it ba poténsia boot sira.

Ezemplu di'ak liu kona-ba, la bele aplika direitu internacional, mak ida ne'ebé ita bele haree rasik iha Gaza, ne'ebé violasoens direitos umanus halo povu palestinianu terus boot, buat ne'ebé ita labele tolera.

Mosu daudaun ona mundu multipolar ida, aumezmu tempu instituisaun multilateral sira mós sai frakas ba beibeik.

No ita iha Organizasaun Nasoens Unidas ida ne'ebé la iha kbiit hasoru funu, alterasoens klimátikas ho hasoru dezigualdades ne'ebé sai aat liután.

Ne'e la'ós ona "orden mundial foun ida", maibé "mundu ho dezorden".

No iha mundu ida hanesan ne'e mak ita-nia rejiaun tenke hatene moris — no iha mundu ida-ne'e mak ohin-loron ASEAN opera.

Iha mundu ida hanesan ne'e, ASEAN relevante tebes duni.

Durante kuaze dékadas neen, ASEAN tulun transforma rejiaun ida ne'ebé uluk fahe-malu sai rejiaun ida hotu ne'ebé estável no kooperante liu iha mundu.

Ninia prinsípius fundamentais hanesan — naun-injerénsia, konsensu, rezolusaun pasífika ba litíjius ho respeito malu — mak hatuur-metin baze konfiansa entre nasaun sira ne'ebé la hanesan.

Nein sempre fásil. Iha diverjénsias iha ASEAN laran, hanesan akontese iha kualker família. Maibé diverjénsias ne'e bele jere ho moderasaun, diálogu no kompromisau naruk ida kona-ba pás ho prosperidade ba hotu-hotu.

Timor-Leste admira tebes realizasaun ne'e. ASEAN la hanesan de'it instituisaun ida, maibé manifestasaun husi kultura rejional ho kooperasaun metin — ne'ebé permite país sira ho istórias, sistemas polítikus no nívéis desenvolvimentu lahanesan, maibé bele tuur hamutuk iha meza hodi servisu hamutuk.

ASEAN hatudu ona — buat ne'ebé Timor-Leste aprende ho forma ne'ebé difísil liu — katak laiha desenvolvimentu bainhira laiha pás, nune'e mós laiha pás se laiha desenvolvimentu.

Halo nune'e, ASEAN ajuda ona transforma Sudeste Aziátiku husi palku Gerra Fria nian ba rejiaun ida mós iha mundu ne'ebé dinámika liuhotu iha kreximentu ho estabilidade.

Timor-Leste halo parte Sudeste Aziátiku. Ami-nia dalan ba independénsia halo ho solidariedade internacional.

Maski presiza tinan 24 okupasaun ho sakrifísus boot husi povu timor, Nasoens Unidas ho direitu internacional mak dezempenha papel ne'ebé fundamental tebes — no apoiu rejional mós desizivu.

Iha ami-nia tranzisaun ba independénsia, ami kompreende mós katak, atu ami bele harii Estadu ida ne'ebé responsável no estável, ami tenke sai hanesan vizinhu di'ak ida.

Tanba ne'e mak ami valoriza tebetebes importánsia kona-ba atu labele perturba ekilíbrü estratéjiku ho seguransa iha ita-nia rejiaun ne'e.

Tanba ne'e mós mak ami-nia prioridade dahuluk mak rekonsiliaun ho Indonézia.

No tanba ne'e mak multilateralizmu ho kooperasaun rejional ami konsidera sentrais iha ami-nia polítika externa no iha forma oinsá ami entende no ezerse ami-nia soberania.

Ami kandidata-an ba adezaun iha ASEAN ho insentivu maka'as husi Indonézia.

Ami hatene oinsá dook tebetebes ami-nia kapasidades kompara ho membru sira husi ASEAN — iha infraestruturas, rekursus umanus no iha forsa ekonómika.

Maibé ami mós hatene katak ami halo parte Sudeste Aziátiku — no katak, iha mundu ida nakonu ho insertezas ne'e, ami labele moris mesak.

Iha ASEAN, ami haree enkuadramentu ida ne'ebé defende soberania — maibé ezije mós ba kada nasaun atu ezerse ho kuidaду, ho kontensaun (katak, tahan-an) no iha konsiderasaun ba ita-nia vizinhu sira.

Ami iha respeitu boot tebes ba prinsípius ASEAN nian, tuir buat hirak ne'ebé estabelese iha Carta ASEAN.

Ne'ebé inklui

- Respeitu ba independénsia, soberania no atu labele halo injerénsia iha asuntus internus Estados-membros ASEAN;
- Kompromisu ne'ebé hotu-hotu partilha ho responsabilidade kolektiva atu hametin pás, seguransa ho prosperidade rejionais;
- Adezaun ba Estadu direitu, boa governasaun no ba prinsípius demokrasia ho governu konstitusional;
- Respeitu ba liberdades fundamentais no ba promosaun ho protesauun direitus umanus; no
- Sentralidade ASEAN nian.

Ami haree ASEAN hanesan comunidade ida husi nasaun sira ne'ebé compromete ona an ba pás, respeitu malu no ba progresu hotu-hotu nian.

Ami apoia prinsípiu naun-injerénsia. Ami kompreende hanesan mós nasaun seluk, ne'ebé laran-susar boot bainhira iha interferénsia ho dominasaun husi rai li'ur.

No ami mós fiar katak ASEAN ne'ebé sentra liu iha ema tenke respeita dignidade ho direitus sidadaun hotu-hotu nian.

Ne'e, la'ós valores konkorrentes ASEAN nian — maibé komplementares. No valores ne'ebé sai importantes liután iha mundu ida kadavez mais instável.

Ita ohin-loron moris iha mundu ida kadavez mais multipolar — ne'ebé forma husi sentru poder barabarak, ida-idak ho nia istória rasik, intereses ho vizaun kona-ba mundu.

Diversidade ne'e lori kompleksidade, maibé mós oportunidades. Ne'e ambiente ida ne'ebé família ASEAN hatene di'ak tebes — no bele navega (ka, adapta) ho experiénsia.

Ho hanoin inovador, diplomasia ho kuidadu boot no kompromisu foun kona-ba regras no kooperasaun, ASEAN bele tulun hasoru dezafius husi mundu ida kadavez mais fahe-malu, lakon fiar ba malu no la seguru.

Maibé, enkuantu dezenvolvimentus internasionais la'o nafatin, dezafiu hirak-ne'e sai todan liután.

Poténsia barak mak nein bele finje katak sira respeita direitu internacional. Se uluk konduta kona-ba asuntos globais enkuadra ho linguajen kona-ba direitu, ohin-loron véu (ka, kortina) ne'e lakon tiha de'it.

Retórica kona-ba “orden ida ne'ebé bazeia iha regras” temi beibeik, maibé hanesan de'it iluzaun kona-ba prinsípiu — ne'ebé só aplika bainhira konvein (ka, serve) no haluha-lakon bainhira la konvein. Ida-ne'e la'ós sistema jurídiku. Ne'e sistema poder.

Se ita permite buat hanesan ne'e kontinua, direitu internacional sei sai hanesan de'it lisaun husi istória ne'ebé hanorin iha universidade sira — hanesan memória kona-ba oinsá mundu, iha tempu sira uluk, buka prevene violénsia ho baze iha prinsípius.

Erozaun husi normas globais ne'e ita la haree de'it iha funu laran. Iha mós tempu pás.

Ekonomia global — ne'ebé uluk hanesan motor prosperidade partilhada — agora serve de'it ba intereses ema uitoan nian.

Ba país barak, promessa kona-ba dezvoltimentu buat ketak ida, enkuantu dezigualdade extrema nia abut sai metin liután.

Bainhira ita lakohi rekonese realidade estruktural ne'e, Osidente mós sei la iha resposta atu rezolve pobreza global.

País frájl sira sai fali hanesan prizioneirus — tenke simu desizaun sira ne'ebé poténsia boot sira kleur tebes ona halo hodi obriga sira kona-ba oinsá ukun-rasik-an.

Tanba ne'e mak Timor-Leste hanesan mós primeiru fundador husi g7+ — plataforma ida atu país frájl sira bele ko'alia ho lian ida de'it, hodi reivindika direitu hanesan na'in rasik ba sira-nia dalan dezvoltimentu no ezije rekonesimentu kona-ba dezafius ketak ne'ebé sira hasoru iha konstrusaun hanesan Estados rezilientes no ba pás ne'ebé bele dura kleur.

Ohin-loron, nasaun frájl rua-nulu, pós-konflitu no ein-dezvoltimentu mak hanesan membrus g7+, ne'ebé husi 2019 hetan ona estatutu hanesan Observador iha Nasoens Unidas.

Senhoras no senhores,

Timor-Leste buka adezaun tomak ba ASEAN ho forte sentidu responsabilidade — no sentimentu pertensa kle'an tebes.

Ita la hanesan ema forasteirus (ka, husi liur) tama iha klube ida, maibé hanesan sidadauns Sudeste Aziátiku nian ne'ebé hamutuk formalmente ho família rejional ida.

Ami fiar katak dezafius globais ba Estados frájeis, hasoru pobreza extrema, konflitus jeneralizadus, dezigualdade ne'ebé abut metin ona ho destruisaun halo ASEAN sai importante liután.

ASEAN hanesan agrupamentu rejional ida hotu iha mundu ne'ebé konsege prezerva hamutuk koezaun ho independénsia.

ASEAN lakohi sai peaun (ka, liman-ain) ba kualker poténsia, nia prefere konsensu einvezde koersaun (ka, usa forsa). No nia fó prioridade ba diplomasia einvezde divizaun.

Ne'e la'ós konkista ki'ik ida — no labele garante kedan ona. Hasoru mudansas jeopolíticas desestabilizadoras, ASEAN continua hatudu nia relevánsia ba futuro, tantu iha nível global komu ba povu sira seluk iha ita-nia rejiaun.

Aprezenta lian koerente ida kona-ba estabilidade, independénsia no prosperidade rejionais — ho sentralidade ASEAN ne'ebé kle'an liu.

Timor-Leste estuda ona kompromisus, obrigasoens ho instituisoens ASEAN.

Ami alinha daudaun ami-nia leis ho políticas nasionais para bele kumpri rekizitus adezaun.

Ami investe hela iha ami-nia instituisoens no iha ami-nia povu atu garante katak ami mós bele kontribui maka'as ba pilar ASEAN nian tolu, hanesan: Comunidade Política no Seguransa, Comunidade Ekonómika no Comunidade Sosiokultural.

Ba ami, adezaun ba ASEAN la'ós hanesan destinu ida. La'ós hanesan fin.

Hanesan liuliu kuadru ba pás ho prosperidade rejionais ne'ebé ami hakarak kontribui — no ne'ebé ami mós hakarak defende.

Ami lori ba ASEAN kompromisu boot ida ba kooperasaun, vizaun ida ho propózitus komuns.

Ami iha populasau ida ne'eb'e joven, ho ánsia atu aprende no sai boot. No ami oferece oportunidades ba turizmu, agrikultura ho rekursus naturais.

Ami mós promove hela ami-nia Ekonomia Azul hodi apoia desenvolvimento sustentável no proteje ami-nia biodiversidade marinha ho ambiente.

Ami la buka de'it investimentu, maibé mós ideias, parserias ho solidariedade.

Plano Estratéjiku ba Desenvolvimento ami-nia país define vizaun ida ba longu prazu kona-ba kreximentu inkluzivu, desenvolvimento infraestruturas ho investimentu iha kapital umanu.

ASEAN bele sai sentral ba vizaun ida-ne'e — no ami fiar katak Timor-Leste bele lori tan valor ba ASEAN.

Ita hotu-hotu hakarak rejiaun ida ne'ebé moris hakmatek, iha ligasaun ba mundu no moris di'ak.

No ami fiar katak futuru hanesan ne'e depende ba kooperasaun ne'ebé kle'an liu no ba inklusaun ne'ebé boot liu — ne'ebé la iha país ida husi ita-nia rejiaun mak hela ba kotuk, no kada lian iha nia fatin iha meza.

Integrasaun rejional esensial tebes ba vizaun ida-ne'e no ba konstrusaun comunidade ida ne'ebé forte no resiliente liu — comunidade ida ne'ebé hetan forsa husi nia diversidade, metin no hamutuk nafatin hasoru inserteza.

Timor-Leste hein ho expetativa boot Simeira ASEAN iha outubru. Ami agradese wa'in tebes ba forte apoiu ne'ebé ami hetan husi país sira hotu ba ami-nia adezaun iha ASEAN.

Timor-Leste hakarak hamutuk ho ASEAN ho sentidu responsabilidade kle'an tebetebes no mós optimizmu boot.

Ami halo nune'e la'ós atu ami la bele moris mesak, maibé atu hamutuk ho sira-seluk — hodi servisu hamutuk, ko'alia hamutuk no desenvolve hamutuk.

Ami-nia esperansa simples tebes: katak kapitulu ida tuirmai husi istória Sudeste Aziátiku ita hotu-hotu bele hakerek — ho propóztu komun no fiar metin ida ne'ebé ita hotu partilha iha pás, iha dignidade no iha kbiit husi solidariedade rejional.

Muitu obrigadu.

Kay Rala Xanana Gusmão